

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 31.1.2008
COM(2008) 39 konč.

2008/0022 (COD)

Predlog

DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne [...]

o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim pododstavkom člena 48 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

(KODIFICIRANA RAZLIČICA)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvornem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervalih, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnost kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Prve direktive Sveta z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se jih kodificira in jih torej zgolj združuje skupaj s samo tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedena v skladu s sporočilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija pravnega reda Skupnosti, COM(2001) 645 konč.

⁴ Glej Prilogo I, k temu predlogu. Dela A tega predloga.

5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodne konsolidacije, v vseh uradnih jezikih, Direktiva 68/151/EGS in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za uradne objave Evropskih skupnosti, s pomočjo systema za obdelavo podatkov. Kjer so bili člani preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi II h kodificirani direktivi.

⊗ DIREKTIVA .../.../ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA ⊗

z dne [...]

o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim pododstavkom člena ⊗ 48 ⊗ Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA–

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena ⊗ 44(2) ⊗ (g),

ob upoštevanju Splošnega programa za odpravo omejitev svobode ustanavljanja podjetij¹, zlasti naslova VI,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

⊗ ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe³ ⊗,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Prva direktiva Sveta z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti⁴ je bila večkrat⁵ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

¹ UL 2, 15.1.1962, str. 36/62.

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL C [...], [...], str. [...].

⁴ UL L 65, 14.3.1968, str. 8. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/99/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 137.).

⁵ Glej Prilogo I, Dela A.

↓ 68/151/EGS uv. izjava 1 in 2
(prilagojeno)

- (2) Uskladitev nacionalnih določb v zvezi z objavo, veljavnostjo sprejetih obveznosti in ničnostjo delniških družb in drugih družb z omejeno odgovornostjo je še posebej pomembna, zlasti glede varstva interesov tretjih oseb.
-

↓ 68/151/EGS uv. izjava 4

- (3) Osnovni dokumenti družbe morajo biti objavljeni, zato da se lahko tretje osebe seznanijo z njihovo vsebino in drugimi informacijami v zvezi z družbo, zlasti s podatki o osebah, ki so pooblaščen za zastopanje in sprejemanje obveznosti v imenu družbe.
-

↓ 2003/58/ES uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (4) Brez poseganja v bistvene zahteve in formalnosti v nacionalni zakonodaji držav članic naj bi družbe lahko izbirale, ali bodo svoje obvezne dokumente in podatke vodile v papirni ali elektronski obliki.
-

↓ 2003/58/ES uv. izjava 7

- (5) Zainteresirane stranke lahko iz registra pridobijo izvod takih dokumentov in podatkov v papirni in tudi elektronski obliki.
-

↓ 2003/58/ES uv. izjava 8

- (6) Države članice se lahko odločijo, da bodo obdržale uradni list, predpisan za objavo uradnih dokumentov in podatkov, v papirni ali elektronski obliki, ali pa za objavo poskrbeti na enako učinkovit način.
-

↓ 2003/58/ES uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (7) Čezmejni dostop do informacij družb bi se moral olajšati tako, da bi se poleg obvezne objave v enem od jezikov, dovoljenih v državi članici družbe, dopuščal tudi prostovoljni vpis zahtevanih dokumentov in podatkov v register v dodatnih jezikih. Tretje stranke, ki delujejo v dobri veri, se lahko sklicujejo na te prevode.
-

↓ 2003/58/ES uv. izjava 10
(prilagojeno)

- (8) Primerno je pojasniti, da naj bi bila navedba obveznih podatkov iz te direktive vključena v vse dopise in naročilnice družbe, ne glede na to, ali so v pisni obliki ali se uporablja kak drug medij. Ob upoštevanju tehnološkega razvoja je treba zagotoviti, da so obvezni podatki navedeni na vsaki spletni strani družbe.

↓ 68/151/EGS uv. izjava 5

- (9) Varstvo tretjih oseb mora biti zagotovljeno z določbami, ki kar najbolj omejujejo vzroke, zaradi katerih niso veljavne obveznosti, sklenjene v imenu družbe.

↓ 68/151/EGS uv. izjava 6

- (10) Zaradi zagotovitve pravne varnosti glede odnosov med družbo in tretjimi osebami, pa tudi med družbeniki, je treba omejiti možne primere ničnosti in povratne učinke ugotovljene ničnosti, in določiti kratek rok, v katerem lahko tretje osebe nasprotujejo vsaki takšni ugotovitvi.

↓

- (11) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi I, Del B –

↓ 68/151/EGS (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

⊠ Poglavlje 1 ⊠

⊠ Področje uporabe ⊠

Člen 1

Usklajevalni ukrepi, predpisani s to direktivo, se uporabljajo za zakone in druge predpise držav članic v zvezi z naslednjimi tipi družb:

– v Nemčiji:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

– v Belgiji:

naamloze vennootschap,

société anonyme,

commanditaire vennootschap op aandelen,

société en commandite par actions,

personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

société de personnes à responsabilité limitée;

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 1(a)

– *v Franciji:*

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée;

↓ 68/151/EGS

– *v Italiji:*

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;

– *v Luksemburgu:*

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée;

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 1(b)

– *na Nizozemskem:*

naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;

↓ Akt o pristopu iz leta 1972

– *v Združenem kraljestvu:*

companies incorporated with limited liability;

– *v Irski:*

companies incorporated with limited liability;

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 1(c)

– *na Danskem:*

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;

↓ Akt o pristopu iz leta 1979

– *v Grčiji:*

ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία;

↓ Akto pristopu iz leta 1985

– *v Španiji:*

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– *na Portugalskem:*

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por açções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada;

↓ Akt o pristopu iz leta 1994

– *v Avstriji:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 1(d)

– *na Finskem:*

yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;

↓ Akt o pristopu iz leta 1994

– *na Švedskem:*

aktiebolag;

↓ Akt o pristopu iz leta 2003, čl. 20 in priloga II, str. 338

– *na Češkem:*

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– *v Estoniji:*

aktsiaselts, osäühing;

– *na Cipru:*

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– *v Latviji:*

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

- *v Litvi:*
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
 - *na Madžarskem:*
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
 - *na Malti:*
kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;
 - *na Poljskem:*
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
 - *v Sloveniji:*
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
 - *na Slovaškem:*
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným'.
-

↓ 2006/99/ES Priloga tč. A.1
(prilagojeno)

- ☒ *v Bolgariji:* ☒
☒ акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции; ☒
- ☒ *v Romuniji:* ☒
☒ societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni; ☒

Poglavje 2

Objava

Člen 2

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev obveznosti družb ☒ iz člena 1 ☒, da objavijo najmanj naslednje dokumente in podatke:

- (a) akt o ustanovitvi in statut, če imata obliko posebnega dokumenta;
- (b) vse spremembe dokumentov navedenih v (a), skupaj z vsakim podaljšanjem časa trajanja družbe;
- (c) po vsaki spremembi akta o ustanovitvi ali statuta, celotno besedilo akta ali statuta, kakor je bilo spremenjeno do tega datuma;
- (d) imenovanje, odpoklic in podatke o osebah, ki so ali kot v zakonu predvideni organ ali kot članice takega organa:
 - (i) pooblašcene, da zastopajo družbo v poslih s tretjimi osebami in v sodnih postopkih; iz objave mora biti razvidno, ali so za zastopanje družbe pooblašcene osebe posamično ali morajo delovati skupno;
 - (ii) udeležene pri upravljanju, nadzoru ali obvladovanju družbe.
- (e) najmanj enkrat na leto znesek vpisanega kapitala, kadar akt o ustanovitvi ali statut navaja odobreni kapital, razen če je zaradi povečanja vpisanega kapitala potrebna sprememba statuta;

- (f) računovodske listine za vsako poslovno leto, ki morajo biti objavljene v skladu z direktivami Sveta 78/660/EGS⁶, 83/349/EGS⁷, 86/635/EGS⁸ in 91/674/EGS⁹;

⁶ UL L 222, 14.8.1978, str. 11.

⁷ UL L 193, 18.7.1983, str. 1.

⁸ UL L 372, 31.12.1986, str. 1.

⁹ UL L 374, 31.12.1991, str. 7.

↓ 68/151/EGS

- (g) vsako premestitev sedeža družbe;
 - (h) prenehanje družbe;
 - (i) vsako izjavo sodišča o ničnosti družbe;
 - (j) imenovanje likvidacijskih upraviteljev, podrobne podatke o njih in njihova pooblastila, razen če ta pooblastila izhajajo izrecno in izključno iz zakona ali statuta družbe;
 - (k) ustavitev postopka likvidacije in v državah članicah, kjer ima izbris družbe iz registra pravne posledice, podatke o vsakem takem izbrisu.
-

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 3

Člen 3

1. V vsaki državi članici se v centralnem registru, trgovinskem registru ali registru podjetij odpre spis za vsako registrirano družbo.

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 3
(prilagojeno)

☒ 2. V tem členu «v elektronski obliki» pomeni, da so informacije izvorno poslane in na cilju prejete z uporabo elektronske opreme za shranjevanje in obdelavo podatkov (skupaj z digitalnim stiskanjem) ter v celoti prenesene, posredovane in prejete na način, ki ga določijo države članice, prek elektronskih vodov, radia, optičnih sredstev ali drugih elektromagnetnih sredstev. ☒

3. Vsi dokumenti in podatki, ki se morajo objaviti v skladu s členom 2, se shranijo v spisu ali vpišejo v register; vsebina vpisa v register mora biti v vsakem primeru razvidna iz spisa.

Države članice zagotovijo vpis vseh dokumentov in podatkov, ki se morajo objaviti v skladu s členom 2, za družbe ter druge osebe in organe, ki so zavezani k uradnim prijavam ali pri tem pomagajo, možen v elektronski obliki. Poleg tega lahko države članice zahtevajo, da vse ali nekatere kategorije družb vse ali nekatere vrste takih dokumentov in podatkov vpišejo v elektronski obliki.

Vsi dokumenti in podatki iz člena 2, ki so vpisani v papirni ali elektronski obliki, se morajo hraniti v spisu ali vpisati v register v elektronski obliki. V ta namen države članice zagotovijo, da vse take dokumente in podatke, ki so vpisani v papirni obliki, register pretvori v elektronsko obliko.

Dokumentov in podatkov iz člena 2, ki so bili vpisani v papirni obliki do 31. decembra 2006, registru ne bo treba avtomatično pretvoriti v elektronsko obliko. Države članice kljub temu zagotovijo, da jih register pretvori v elektronsko obliko po prejetju zahtevka za objavo v elektronski obliki, vloženega v skladu s ☒ ukrepi ☒, sprejetimi za uveljavljanje odstavka 4.

4. Prepis celote ali katerega koli dela dokumentov ali podatkov iz člena 2 mora biti dostopen na zahtevo. Vloge se lahko registru predložijo v papirni ali elektronski obliki, kakor se odloči vlagatelj. Od datuma, ki ga določi vsaka država članica, ki pa ne sme biti poznejši od 1. januarja 2007, morajo biti prepisi iz prvega pododstavka na voljo iz registra v papirni ali elektronski obliki, kakor se odloči vlagatelj. To velja za vse vpisane dokumente in podatke. Vendar pa lahko države članice odločijo, da vsi dokumenti in podatki ali pa nekatere vrste dokumentov in podatkov, vpisanih v papirni obliki na dan ali pred datumom, ki ne sme biti poznejši od 31. decembra 2006, iz registra niso dostopni v elektronski obliki, če je med datumom vpisa in datumom vloge registru preteklo določeno časovno obdobje. Tako določeno obdobje ne sme biti krajše od 10 let.

Cena prepisa celote ali katerega koli dela dokumentov ali podatkov iz člena 2, bodisi v papirni bodisi v elektronski obliki, ne sme presežati upravnih stroškov.

Dostavljeni prepis na papirju je overjen kot «točen prepis», razen če se vlagatelj odpove taki overitvi. Dostavljeni prepisi v elektronski obliki niso overjeni kot «točen prepis», razen če vlagatelj take overitve izrecno ne zahteva.

Države članice z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da certificiranje elektronskih prepisov jamči pristnost njihovega izvora ter celovitost njihove vsebine, vsaj z naprednim elektronskim podpisom v smislu člena 2(2) Direktive 1999/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰.

5. Dokumenti in podatki iz odstavka 3 se objavijo v nacionalnem uradnem listu, ki ga za ta namen določi država članica, v celotnem besedilu ali njegovem delu ali z navedbo napotila k dokumentu, ki je shranjen v spisu ali vpisan v register. Uradni list, določen v ta namen, lahko izhaja v elektronski obliki.

Države članice se lahko odločijo, da objave v uradnem listu zamenjajo z enako učinkovitim načinom objave, ki vključuje vsaj uporabo sistema, s katerim je mogoč dostop do objavljenih informacij v kronološkem zaporedju prek osrednjega elektronskega vmesnika.

6. Družba se lahko sklicuje na dokumente in podatke proti tretjim osebam šele potem, ko so objavljeni v skladu z odstavkom 5, razen če družba dokaže, da so bile tretje osebe z njimi seznanjene.

Kljub temu se družba pri transakcijah, ki so opravljene v šestnajstih dneh od objave, ne sme sklicevati na dokumente in podatke proti tretjim osebam, ki dokažejo, da z njimi niso mogle biti seznanjene.

7. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da preprečijo neskladje med tem, kar je objavljeno v skladu z odstavkom 5, in tem, kar je vneseno v register ali spis.

Vendar ob morebitnem neskladju objava besedila v skladu z odstavkom 5 ne sme biti podlaga za sklicevanje proti tretjim osebam, te pa se lahko kljub temu sklicujejo nanjo, razen če družba dokaže, da so poznale besedila, shranjena v spisu ali vpisana v register.

Tretje stranke se lahko vedno sklicujejo na vse dokumente in podatke, za katere še niso končane formalnosti v zvezi z objavo, razen če je objava pogoj za njihovo pravno učinkovanje.

¹⁰ UL L 13, 19.1.2000, str. 12.

Člen 4

1. Dokumenti in podatki, ki morajo biti objavljeni na podlagi člena 2, so sestavljeni in vpisani v enem od jezikov, ki jih dopuščajo jezikovni predpisi v državi članici, v kateri se odpre spis iz člena 3(1).

2. Poleg obvezne objave iz člena 3 države članice dovolijo prostovoljno objavo dokumentov in podatkov iz člena 2 v skladu s členom 3 v katerem koli uradnem jeziku Skupnosti.

Države članice lahko določijo, da mora biti prevod takih dokumentov in podatkov uraden.

Države članice z ustreznimi ukrepi tretjim osebam olajšajo dostop do prostovoljno objavljenih prevodov.

3. Poleg obvezne objave iz člena 3 in prostovoljne objave iz odstavka 2 tega člena lahko države članice v skladu s členom 3 dovolijo objavo dokumentov in podatkov v katerem koli drugem jeziku.

Države članice lahko določijo, da mora biti prevod takih dokumentov in podatkov uraden.

4. V primeru neskladja med dokumenti in podatki, objavljenimi v uradnih jezikih registra, in prostovoljno objavljenim prevodom se na slednjega ni mogoče sklicevati proti tretjim osebam. Tretje osebe se lahko kljub temu sklicujejo na prostovoljno objavljene prevode, razen če družba ne dokaže, da so poznale različico, za katero je veljala obvezna objava.

Člen 5

Države članice določijo, da so na dopisih in naročilnicah, bodisi na papirju bodisi v drugi obliki, navedeni naslednji podatki:

- (a) informacije, potrebne za opredelitev registra, v katerem je shranjen spis iz člena 3, skupaj s številko družbe v tem registru;
- (b) pravna oblika družbe, kraj njenega registriranega sedeža, in če je to primerno, navedba, da poteka postopek likvidacije družbe.

Kadar je v teh listinah naveden kapital družbe, se navede osnovni kapital in vplačani kapital.

Države članice določijo, da spletne strani družb vsebujejo vsaj podatke iz prvega pododstavka in po potrebi osnovni kapital in vplačani kapital.

↓ 68/151/EGS

Člen 6

Vsaka država članica določi, katere osebe morajo izpeljati formalnosti v zvezi z objavo.

↓ 2003/58/ES čl. 1, tč. 6

Člen 7

Države članice predvidijo ustrezne kazni vsaj v primeru:

- (a) neobjave računovodskih listin, kakor zahteva člen 2(f);
 - (b) če ne navedejo obveznih podatkov iz člena 5 v komercialnih dokumentih ali na spletnih straneh družbe.
-

↓ 68/151/EGS

Poglavje 3

Veljavnost obveznosti, ki jih sprejme družba

Člen 8

Če je bilo v imenu družbe, ki je še v postopku ustanavljanja in preden je pridobila pravno sposobnost opravljeno dejanje in družba ne prevzame obveznosti, ki izhajajo iz takega dejanja, so osebe, ki so opravile to dejanje, zanj neomejeno solidarno in skupno odgovorne, razen če ni dogovorjeno drugače.

Člen 9

Če so bile formalnosti objave podatkov o osebah, ki so kot organ pooblašcene za zastopanje družbe že izpolnjene, se lahko na kakršne koli nepravilnosti pri njihovem imenovanju proti tretjim osebam sklicuje le v primeru, če družba dokaže, da so tretje osebe za nepravilnosti vedele.

Člen 10

1. V razmerjih do tretjih oseb zavezuje družbo vsako dejanje, ki ga opravi organ družbe, tudi če ne sodi v okvir dejavnosti družbe, razen če taka dejanja presegajo pooblastila, ki so ali bi lahko bila tem organom dodeljena po zakonu.

Vendar lahko države članice določijo, da dejanja, ki ne sodijo v okvir dejavnosti družbe ne zavezujejo, če družba dokaže, da so tretje osebe vedele ali bi glede na okoliščine morale vedeti, da ta dejanja ne sodijo v okvir dejavnosti družbe, pri čemer samo objava statuta ne zadostuje kot dokaz za to.

2. Na omejitve pooblastil organov družbe, ki izhajajo iz statuta ali odločitve pristojnih organov, se kljub objavi ni mogoče sklicevati proti tretjim osebam.

3. Če se lahko po nacionalnem zakonu pooblastilo za zastopanje družbe ob odstopanju od zakonskih pravil, ki urejajo to področje, s statutom prenese na posamezno osebo ali več oseb, ki delujejo skupno, lahko ta zakon določi možnost sklicevanja proti tretjim osebam na določbo v statutu, ki se nanaša na splošna pooblastila za zastopanje; člen 3 ureja možnost sklicevanja proti tretjim osebam na tako določbo v statutu.

Poglavje 4

Ničnost družbe

Člen 11

V vseh državah članicah, v katerih zakon ob ustanovitvi družbe ne predvideva preventivnega upravnega ali sodnega nadzora, je treba akt o ustanovitvi in statut družbe ter vse spremembe teh dokumentov sestaviti in overiti v zakonsko določeni obliki.

↓ 68/151/EGS (prilagojeno)

Člen 12

☒ 1. ☒ Zakonodaja držav članic lahko določi ničnosti družb samo ob upoštevanju naslednjih pogojev:

- a) ničnost mora biti ugotovljena s sodno odločbo;
- b) Ničnost je lahko ugotovljena le na podlagi naslednjih razlogov:
 - i) da ni bil sestavljen akt o ustanovitvi ali da niso bila upoštevana pravila o preventivnem nadzoru ali pravila o overitvi v zakonsko določeni obliki;
 - ii) da je resnična dejavnost družbe nezakonita ali v nasprotju z javnim redom;
 - iii) da akt o ustanovitvi ali statut ne navaja firme oziroma imena družbe, zneskov posameznih vpisanih vložkov, celotnega zneska vpisanega kapitala ali dejavnosti družbe;
 - iv) neupoštevanje določb nacionalne zakonodaje o najnižjem znesku kapitala družbe, ki ga je treba vplačati;
 - v) poslovna nesposobnost vseh ustanoviteljev;

- vi) da je v nasprotju z nacionalno zakonodajo, ki velja za družbo, število ustanoviteljev manjše od dveh.

Poleg naštetih ničnostnih razlogov, za družbo ne veljajo nikakršni drugi razlogi za neobstoj, absolutno ali relativno ničnost ali razglasitev o ničnosti.

↓ 68/151/EGS

Člen 13

1. Člen 3 ureja možnost sklicevanja proti tretjim osebam na sodno odločbo, ki jo je sodišče izreklo o ničnosti. Če daje nacionalna zakonodaja tretjim osebam pravico, da izpodbijajo to odločbo, začne za to teči šestmesečni rok od dneva javne objave sodne odločbe.
2. Posledica ničnosti je začetek likvidacije družbe, enako kakor v primeru prenehanja družbe.
3. Ničnost ne vpliva na veljavnost katerih koli obveznosti, ki jih je prevzela družba, ne glede na posledice likvidacije družbe.
4. Zakonodaja vsake države članice uredi učinke ničnosti na pravna razmerja med družbeniki.
5. Imetniki deležev kapitala ali delnic ostanejo obvezani vplačati vpisani, a še ne vplačani kapital do višine, ki je potrebna za poplačilo obveznosti do upnikov.

Poglavje 5

Splošne določbe

Člen 14

↓ 68/151/EGS (prilagojeno)

Države članice predložijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

↓ 2003/58/ES čl. 2, odst. 3
(prilagojeno)

Člen 15

Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu do 1. januarja 2012 predloži poročilo skupaj s predlogom, če je to primerno, za spremembo te direktive ob upoštevanju pridobljenih izkušenj pri njeni uporabi, njenih ciljev in trenutnega tehnološkega napredka.



Člen 16

Direktiva 68/151/EGS, kakor je bila spremenjena z akti, navedenimi v Prilogi I, del A je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo, ki so določeni v Prilogi I, del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi II.

Člen 17

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

68/151/EGS

Člen 18

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, [...]

Za Evropski parlament
Predsednik
[...]

Za Svet
Predsednik
[...]



PRILOGA I

Del A

Razveljavljena direktiva s seznamom njenih sprememb (iz člena 16)

Direktiva Sveta 68/151/EGS
(UL L 65, 14.3.1968, str. 8)

Priloga I, točka III.H Akta o pristopu iz leta 1972
(UL L 73, 27.3.1972, str. 89)

Priloga I, točka III.C Akta o pristopu iz leta 1979
(UL L 291, 19.11.1979, str. 89)

Priloga I, točka II.D Akta o pristopu iz leta 1985
(UL L 302, 15.11.1985, str. 157)

Priloga I, točka XI.A Akta o pristopu iz leta 1994
(UL C 241, 29.8.1994, str. 194)

Direktiva 2003/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta
(UL L 221, 4.9.2003, str. 13)

Priloga II, točka 1.4.A Akta o pristopu iz leta 2003
(UL L 236, 23.9.2003, str. 338)

Direktiva Sveta 2006/99/ES
(UL L 363, 20.12.2006, str. 137)

Samo točka A.1. priloge

Del B

Roki za prenos v nacionalno pravo (iz člena 16)

Direktiva	Roki za prenos
68/151/EGS	11. november 1969
2003/58/ES	30. december 2006
2006/99/ES	1. januar 2007

PRILOGA II

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 68/151/EGS	Ta direktiva
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3, odstavek 1	Člen 3, odstavek 1
Člen 3, odstavek 2	Člen 3, odstavek 3
Člen 3, odstavek 3	Člen 3, odstavek 4
Člen 3, odstavek 4	Člen 3, odstavek 5
Člen 3, odstavek 5	Člen 3, odstavek 6
Člen 3, odstavek 6, prvi in drugi pododstavek	Člen 3, odstavek 7, prvi in drugi pododstavek
Člen 3, odstavek 7	Člen 3, odstavek 7, tretji pododstavek
Člen 3, odstavek 8	Člen 3, odstavek 2
Člen 3 bis	Člen 4
Člen 4	Člen 5
Člen 5	Člen 6
Člen 6	Člen 7
Člen 7	Člen 8
Člen 8	Člen 9
Člen 9	Člen 10
Člen 10	Člen 11
Člen 11, uvodni stavek	Člen 12, uvodni stavek
Člen 11, točka 1	Člen 12, točka a)
Člen 11, točka 2, uvodni stavek	Člen 12, točka b), uvodni stavek
Člen 11, točka 2, točki a) do f)	Člen 12, točka b), točki i) do vi)
Člen 12	Člen 13

Člen 13, prvi, drugi in tretji pododstavek

Člen 13, četrti pododstavek

Člen 14

-

Člen 14

Člen 18

Člen 15

Člen 16

Člen 17

Priloga I

Priloga II